|  |  |
| --- | --- |
| Название дисциплины по выбору студента | Иностранный язык (устный перевод) |
| Специальность (специализация), для которой предлагается дисциплина по выбору | 1-26-02-01 Бизнес-администрирование (ВШУБ) |
| Ступень высшего образования | I |
| Название магистерской программы |  |
| Курс обучения для ЗФО | 2 |
| семестр обучения для ЗФО | 3-5 |
| объем дисциплины/  количество кредитов | 450/34 |
| Фамилия, И.О. лектора, ученое звание, ученая степень | Глазкова Т.К., старший преподаватель  Кузарь Д.Г., старший преподаватель, Си няпкина И.В. - преподаватель |
| Дисциплина - предшественник | Иностранный язык. |
| Содержание дисциплины по выбору студента | *Техника перевода.*  Знание области текста перевода. Опора на контекст. Понимание предметной ситуации. Калькирование. Владение нормой языка. Учет языковых и культурных реалий. Общая эрудиция. Переводческая этика и политкорректность.  *Особенности письменного перевода.*  Многозначные слова и омонимы. Синонимы и антонимы. Свободные словосочетания и фразеологизмы. Заимствования. Термины. Лексические трансформации. Грамматические трансформации. Времена глагола в активе. Глагол в пассиве. Сослагательное наклонение. Глагольные формы. Передача модальности. Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение.  Перевод презентаций. Участие в переговорах в качестве переводчика. Сопровождение делегаций, туристических групп. Особенности синхронного перевода. Практика синхронного перевода. |
| Рекомендуемая литература | 1. В.А. Симхович «English Grammar in Communication» 2. Сидоренко, Г.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка/ Г.И. Сидоренко, И.А. Клыс – 4-е изд. – Минск: Лексис, 2006. – 231 с. 3. Койрович, М.В. Совершенствуем грамматику: практика и тесты: пособие / М.В. Койрович, Л.И. Василевская – Минск: БГЭУ , 2009. – 365 с. 4. Практическая фонетикаанглийского языка: учеб. пособ. для ВУЗов / под ред. Е.Б. Карневской, З.Д. Курочкиной – Минск: Аверсэв, 2007. – 447 с. 5. Alexander, L. G. Longman English Grammar Practice: intermediate / L.G. Alexander –Addison Wesley Longman Limited, 1990. – 296 p. 6. Folley, M. Advanced learner’s Grammar: a self study reference and practice book with answers / M. Folley, D. Hall –Pearson Education Limited, 2003. – 384 p. 7. Prodromov, L. Grammar and Vocabulary for first Certificate: with key / L. Prodromov. – Pearson Education Limited, 2007. – 319 p. 8. Thomson, A.J. A Practical English Grammar / A.J. Thomson, A.V. Martinet – Part I, II. – The Oxford University Press, 2001. – 199 p. 9. Bedritskaya, L.V. English for Economists: Английский для экономистов: уч. пособ. для вузов / Бедрицкая Л.В. – Минск: Книжный дом, Перспектива, 2004. – 235 с. 10. Lazarenko, A.M. Focus on Economics: Сосредоточьтесь на экономике: учеб. пособие для вузов / А.Л. Лазаренко – Минск: Лексис, 2003. – 207с. 11. Mascull, B. Key Words in Business: Ключевые слова в бизнесе / Б. Мэскалл – Москва: Астрель, АСТ, 2005. – 206 с. 12. Cotton, D. Market leader: Intermediate and advanced: self–reference book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent – Addison Wesley Longman Limited, 1995. – 224 p. 13. D. Cotton, S. Robbins «Business Class» 14. Robbins, S. First Insight into Business / S. Robbins – 3d impression – Pearson Education Limited, 2001. – 176 p. 15. Tullis, G. New Insight into Business / G. Tullis, T. Trappe – 3d impression – Pearson Education Limited, 2003. – 175 p. 16. Практический курс английского языка для экономических специальностей ВУЗов: учебное пособие / Л.В. Бедрицкая [и др.]; под общей редакцией В.С. Слеповича – Минск, 2007. – 383 с. |
| Язык обучения | Английский |
| Требования к изучению дисциплины (при их наличии) |  |
| Кафедра, за которой закреплена дисциплина по выбору студента | Делового английского языка |